

OST™



100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



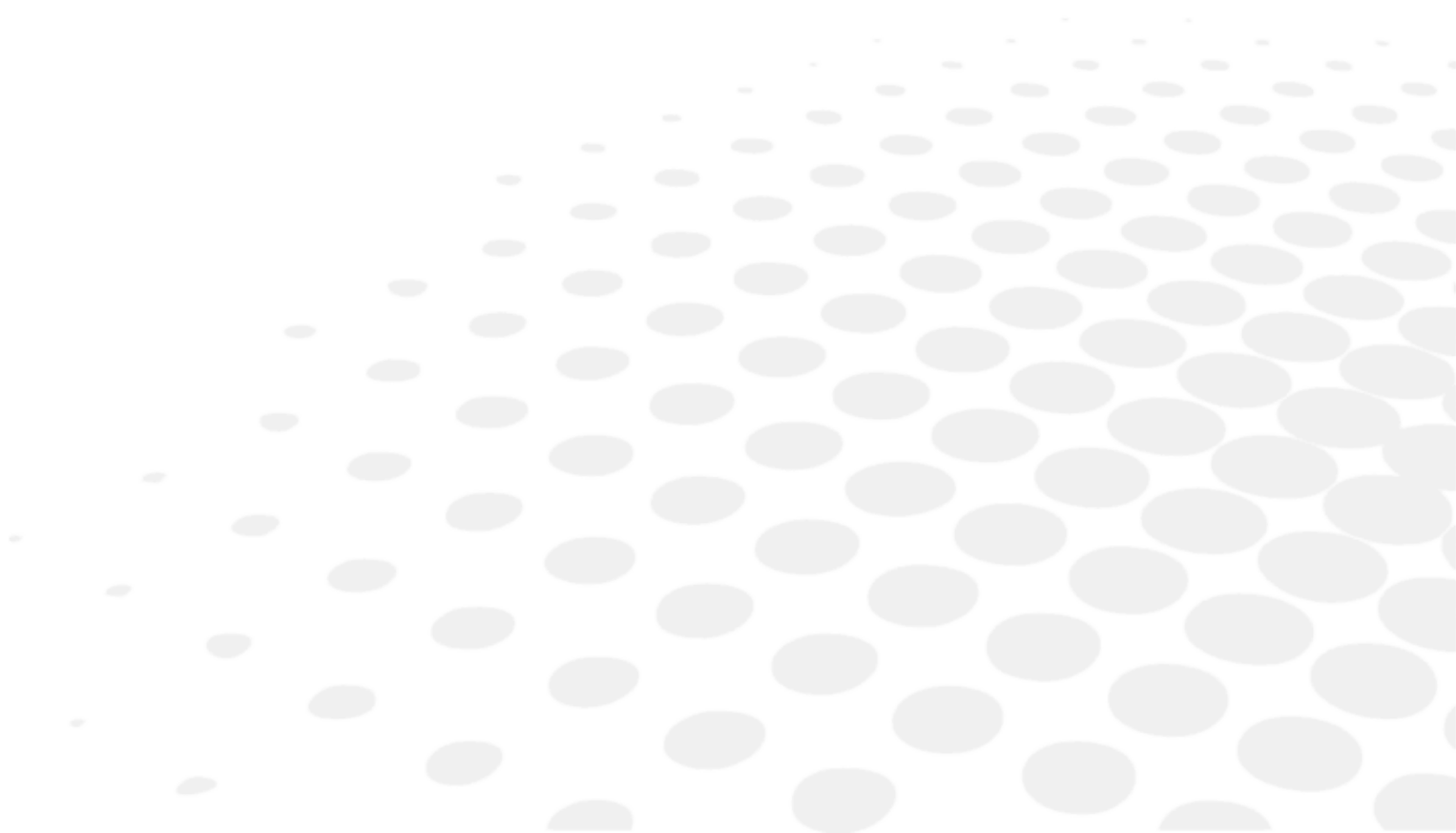
UPORABNIŠKI PRIROČNIK

VSEBINA

I. UVOD	4
II. NAVODILA ZA UPORABO	6
1. Predvidena uporaba	7
a. Predvideni namen	7
b. Indikacije za uporabo	7
2. Pričakovane klinične prednosti	7
3. Kontraindikacije	7
4. Neželeni učinki	7
5. Predvidena ciljna skupina	7
6. Predvideni uporabniki	7
III. OPOZORILA IN SVARILA	8
1. Opredelitve pojmov	9
2. Varnost izdelkov	9
a. Previdnostni ukrepi za uporabo	9
b. Vir napajanja	10
c. Elektromagnetna združljivost	10
d. Drugo	10
IV. OPIS IZDELKA	11
1. Načrt izdelka z opisom	12
a. OST 100 C	12
b. OST 100	12
c. OST 150	13
d. OST 250 C	13
e. OST 250	14
f. OST 250 H	14
g. OST 350	15
h. Standardne značilnosti	15
2. Seznam dodatne opreme	16
a. Standardno	16
b. Izbirna dodatna oprema	16
c. Odstranljivi deli	17
V. OPERATIVNE INFORMACIJE	18
1. Namestitev naprave	19
2. Vklon/izklon [On/Off] naprave	19
3. Priklučitev na druge instrumente	19
VI. UPORABA PRIPOMOČKA	21
1. OST 100C	22
2. OST 100, OST 150	22
3. OST 250 C	23
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	23
VII. VZDRŽEVANJE	25
1. Pogoji shranjevanja in rokovanja	26
2. Navodila za čiščenje	26
VIII. ODPRAVLJANJE NAPAK IN TEŽAV	27

IX. TEHNIČNI OPIS	29
1. Tehnični podatki	30
a. Življenjska doba izdelka	30
b. Dimenzije in teža izdelka	30
c. Specifikacije LED	30
d. Raven zvoka	30
e. Električni podatki izdelka	31
f. Poraba	31
g. Klasifikacija IP	31
h. Tehnične informacije	31
2. Elektromagnetna združljivost	32
3. Odstranjevanje	34
X. RAZLAGA SIMBOLA	35
1. V dokumentu	36
2. V napravi	36
3. Na embalaži	37
XI. IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI	38
XII. KODA QR	40
XIII. KONTAKTNI PODATKI	44

I. Uvod





Najnovjša različica tega uporabniškega priročnika je na voljo na spletnem mestu.

Za dostop do drugih razpoložljivih jezikov skenirajte kodo QR na koncu tega uporabniškega priročnika > Poglavje s kodo QR (p.40).

Za varnejšo in učinkovitejšo uporabo upoštevajte navodila iz tega priročnika.

Copyright © 2025 Essilor - Originalni priročnik - Vse pravice pridržane.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

www.essilor.com

Brez predhodnega pisnega soglasja družbe Essilor je strogo prepovedano kakršno koli razmnoževanje vsebine tega dokumenta, delno ali v celoti, z namenom objave ali razširjanja na kakršen koli način in v kakršni koli obliki, tudi brezplačno.

II. NAVODILA ZA UPORABO



1. Predvidena uporaba

a. Predvideni namen

Enote za refrakcijo so namenjene za uporabo s strani očesnih strokovnjakov pri oftalmoloških pregledih v povezavi z oftalmološkimi instrumenti (foropter, refraktometer, keratometer, špranjska svetilka).

b. Indikacije za uporabo

Te enote za frakcijo zagotavljajo številne prilagoditve bolnika in instrumentov za ergonomsko izvedbo pregleda.

2. Pričakovane klinične prednosti

Te enote za frakcijo zagotavljajo podporo in nadzor položaja očesnim inštrumentom s strani očesnih strokovnjakov in bolnikov med oftalmološkim pregledom ali zdravljenjem.

3. Kontraindikacije

Ni znanih kontraindikacij.

Te enote so namenjene za bolnike do 150 kg.

4. Neželeni učinki

Ni znanih stranskih učinkov.

O vsakem resnem incidentu, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, obvestite na essilor-instruments-vigilance@essilor.com in lokalni pristojni organ za medicinske pripomočke.

5. Predvidena ciljna skupina

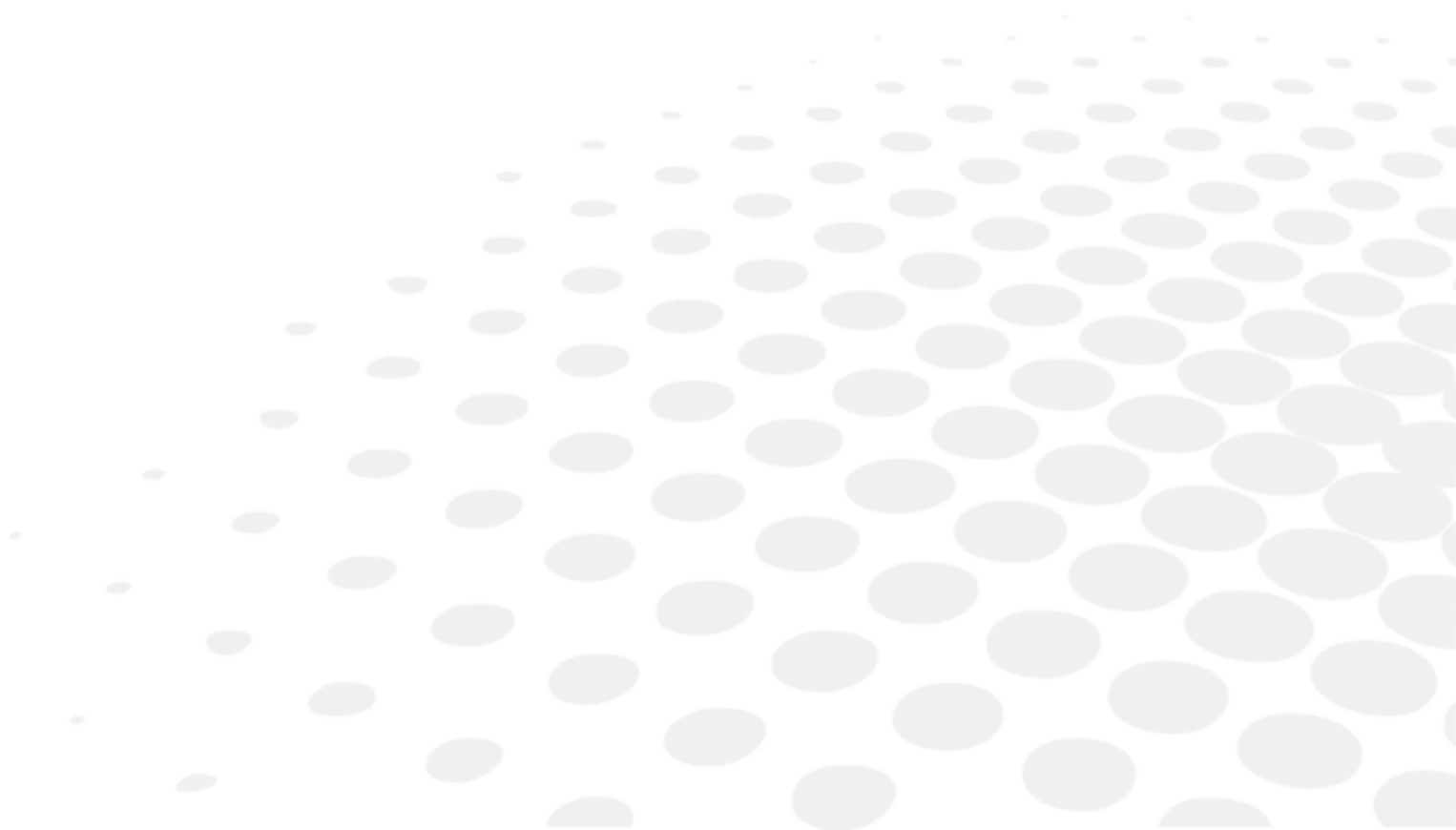
Te enote za frakcijo so prilagojene bolnikom, ki lahko sedijo na stolu, glede na največjo bolnikovo telesno maso.

Enoti za frakcijo OST 250 H in OST 350 sta zasnovani tako, da omogočata obravnavo bolnikov na invalidskem vozičku.




6. Predvideni uporabniki

Ti pripomočki so namenjeni samo za uporabo s strani očesnih strokovnjakov.

III. OPOZORILA IN SVARILA



1. Opredelitve pojmov

SIMBOL	OPIS
	Pozor: nevarna situacija, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognete.
	Opozorilo: nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
	Pomembne in/ali koristne dodatne informacije v zvezi z besedilom v tem priročniku.

2. Varnost izdelkov

- Ne uporabljajte enote za refrakcijo, razen tiste, ki je opisana v tem priročniku.
- Uporabite enoto za refrakcijo pri 220-230 VAC, 50/60 Hz (območje tolerance za te vrednosti je bilo določeno kot 10 %). V nasprotnem primeru lahko pride do hude poškodbe naprave in uporabnika.

a. Previdnostni ukrepi za uporabo



- Nikoli ne poskušajte razstaviti instrumenta. To lahko povzroči okvaro ali požar.
- Če instrument ne deluje pravilno, se ne dotikajte njegove notranjosti. Odklopite vtič iz vtičnice in se posvetujte s prodajalcem.
- Če se na instrument razlije tekočina ali v notranjost vdrejo tuji predmeti, izvlecite vtič iz vtičnice in se posvetujte s prodajalcem.
- Če se pojavijo kakršne koli nepravilnosti (hrup, dim itd.), izvlecite vtič iz vtičnice in se posvetujte s prodajalcem. Nadaljnja uporaba lahko povzroči požar ali telesne poškodbe.
- Pokrovi so krhki, zato lahko pri rokovanju z njimi, ko nosite nakit ali imate dolge nohte, nastanejo praske.
- Beli pokrovi lahko sčasoma porumenijo, če so dlje časa izpostavljeni ultravijolični svetlobi.
- Enote za refrakcijo ne postavljajte na mesta, kjer bi lahko puščala voda ali na mokra tla.
- Po namestitvi ne poskušajte premakniti mize z instrumenti. Ne vlecite konzole in stojala, sicer lahko pride do poškodbe enote.
- Tehnično namestitvev in postavitev instrumenta bi morale opraviti pooblaščen servisno osebje. Kakršni koli posegi na enoti za refrakcijo, razen posegov pooblaščenega servisnega osebja, izključijo enoto iz garancije.
- Med pregledi mora premike enote neprekinjeno nadzorovati zdravstveni delavec. Zdravstveni delavec mora zagotoviti, da med premikanjem ni ovir, ki bi lahko povzročile trke, ki bi povzročili telesne poškodbe ali poškodbo opreme. Zdravstveni delavec mora bolnika opozoriti, da njegove roke ne smejo priti v stik z mizo, ko se jo premakne v ničelni položaj.
- Zdravstveni delavec mora zagotoviti, da je prostor med bolnikom na stolu in mizo enote, ki jo je treba premakniti, dovolj širok, da se prepreči stik med bolnikom in mizo. Zdravstveni delavec mora pred začetkom pregleda spustiti bolniški stol in/ali povečati višino mize.
- Za nastavitev ročne roke vedno sprostite črni ročaj, **PREDEN** obrnete roko, in ga nato zaklenite, da ostane na mestu.



- Instrumenta ne poskušajte popravljati ali spreminjati.
- Nikoli ne poskušajte sami popravljati notranjosti instrumenta. V primeru okvar se posvetujte s prodajalcem.
- Otroci, mlajši od 6 let, ne smejo uporabljati enote za refrakcijo brez staršev.
- Enota za refrakcijo ni primerna za uporabo v okolju z vnetljivim anestetičnim plinom, kisikom ali dušikovim oksidom.
- Ta izdelek je treba uporabljati v okolju brez prisotnosti vnetljivih anestetičnih plinov oziroma drugih vnetljivih plinov.

b. Vir napajanja



- Za priključitev instrumenta na električno omrežje ne uporabljajte več vtičnic, adapterjev ali podaljškov.
- Prepričajte se, da je napajalni kabel v celoti vstavljen v vtičnico in instrument. Če ga ne vstavite pravilno, lahko pride do požara ali električnega udara.
- Redno čistite napajalni kabel, da se na njem ne nabere prah. Če je kabel umazan, lahko povzroči okvaro ali požar.
- Če se napajalni kabel po uporabi instrumenta segreje, preverite, ali ni umazan. Če ni, zamenjajte napajalni kabel z novim. Nadaljnja uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali telesne poškodbe.
- Instrument uporabljajte z ustrežno napajalno napetostjo. Nadaljnja uporaba pri napajalni napetosti, ki je višja od nazivne, lahko povzroči okvaro ali požar.
- Ko vstavljate ali odstranujete napajalni kabel, držite vtič.
- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je priložen napravi.



- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, mora biti ta naprava priključena le na napajalno omrežje z ozemljitvijo.
- Pri priključitvi na ozemljitveni priključek pazite, da uporabite ozemljitveni kabel napajalnega kabla.
- Ne poškodujte napajalnega kabla (tako, da ga upogibate, vlečete ali nanj postavljate težke predmete itd.). Prav tako ga ne spreminjajte. Če je kabel poškodovan (zrahljan kontakt, poškodovan ovoj itd.), ga zamenjajte z novim. Nadaljnja uporaba lahko povzroči električni udar ali požar.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami. To lahko povzroči električni udar.
- Če instrumenta dalj časa ne uporabljate, izključite napajalni kabel iz vtičnice.

c. Elektromagnetna združljivost

Ta naprava proizvaja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno (RF) energijo. Če se ta oprema ne uporablja, kot je določeno v tem priročniku, lahko povzroči elektromagnetne motnje.

Ta pripomoček je bil preizkušen v skladu s standardom EN 60601-1-2 za medicinske izdelke in določena je bila njegova skladnost s sprejemljivimi omejitvami. Te omejitve kažejo, da pripomoček zagotavlja sprejemljivo zaščito pred elektromagnetnimi motnjami, kadar se uporablja v skladu z navodili v priročniku.

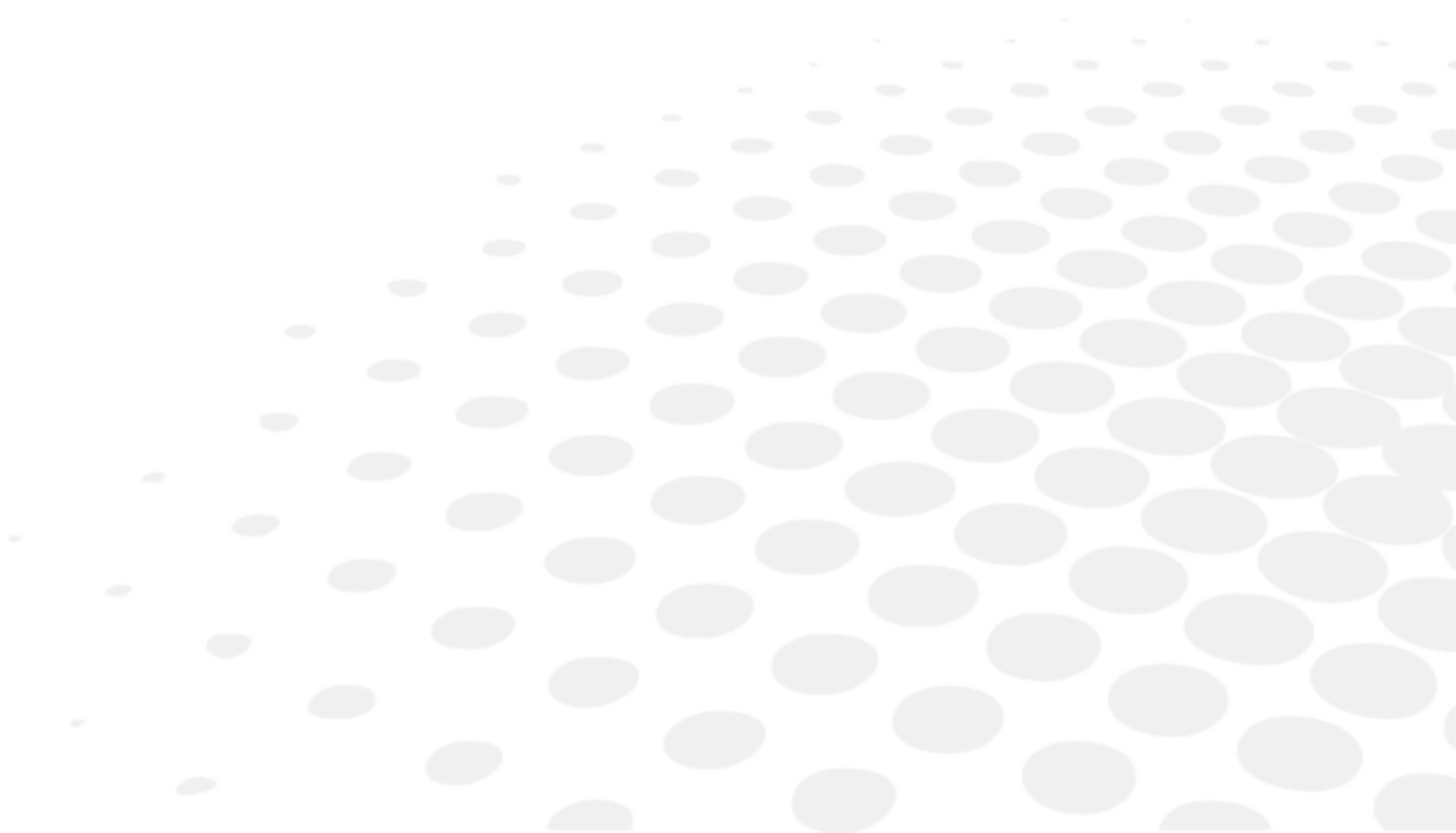
Ta pripomoček je zasnovan in izdelan v skladu z zahtevami standarda EN 60601-1-2. Na to lahko vplivajo prenosne in mobilne RF komunikacijske naprave. Zato se ga ne sme shranjevati z drugo opremo.

Za več informacij o tem pripomočku in elektromagnetni združljivosti glejte del IX.2 tega priročnika.

d. Drugo

- Kovinska šasija enote za refrakcijo je zaščitno ozemljena. Vendar je zanesljivost ozemljitve odvisna od električnega napajanja prostora, kjer se enota uporablja. Enoto je treba uporabiti tako, da se priključi na ozemljeno vtičnico.
- Odklopite glavni napajalni kabel, ko so lučke na delovnem mestu in vtičnice za napajanje na enoti za refrakcijo priključene in izključene.
- Pazljivo preverite enoto za refrakcijo in pribor ter se prepričajte, da med odpremo nista bila poškodovana. Glede enote za refrakcijo in/ali priboru, ki je bil poškodovan med odpremo, se obrnite na prodajalca.
- Pred prvo uporabo enote za refrakcijo natančno preberite in razumite navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo naj bodo na dosegu uporabnika.

IV. OPIS IZDELKA



1. Načrt izdelka z opisom

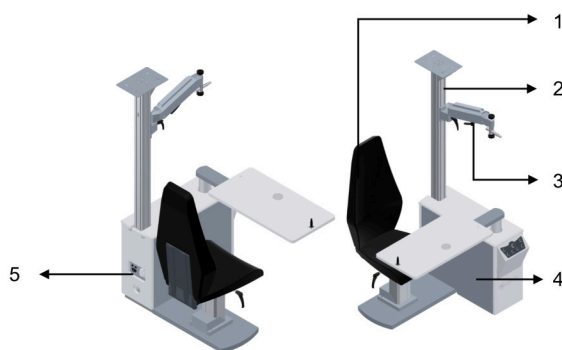
a. OST 100 C



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
4. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

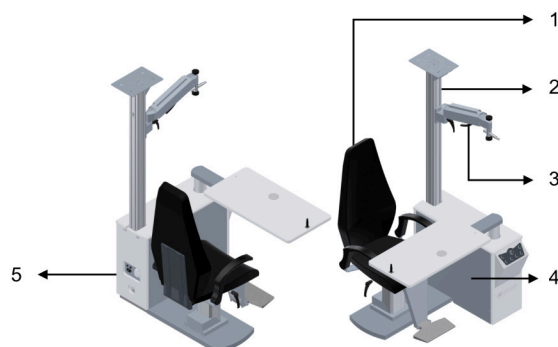
b. OST 100



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Ročna roka fotopterja:** Roka, kamor je nameščen fotopter.
4. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
5. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

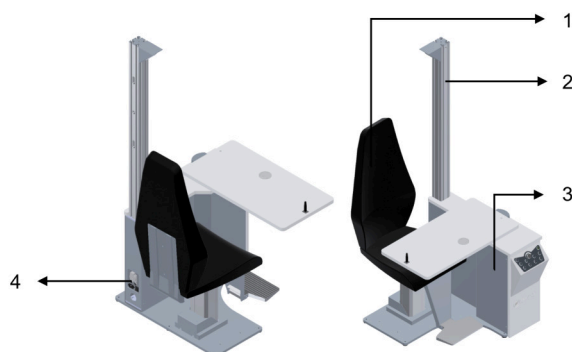
c. OST 150



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Ročna roka fotopterja:** Roka, kamor je nameščen fotopter.
4. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
5. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

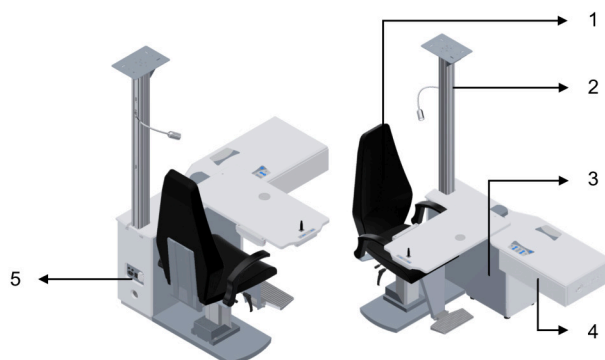
d. OST 250 C



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
4. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

e. OST 250



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
4. **Predal:** Predal za vstavljanje kompleta testnih leč ali pribora.
5. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

f. OST 250 H



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
4. **Predal:** Predal za vstavljanje kompleta testnih leč ali pribora.
5. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

g. OST 350



Z:

1. **Stol:** Stol, na katerem pacient sedi med preiskavo.
2. **Stojalo:** Stojalo, v katerega so vgrajeni žaromet, projektor, ročna roka fotopterja in drugi instrumenti.
3. **Trojna miza:** Trojna vrtljiva miza za tri oftalmološke instrumente skupaj.
4. **Predal:** Predal za vstavljanje kompleta testnih leč ali pribora.
5. **Glavno telo:** Glavno ohišje enote za refrakcijo.
6. **Vtičnica:** Vtičnica za dodaten instrument 220–230 V AC, 50/60 Hz.

h. Standardne značilnosti

Standardne značilnosti	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Fiksni naslon sedeža	✓	✓	✓	✓	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka
Popolnoma nagibno naslonjala stola	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	✓
Vrtenje stola za 360°	✓	✓	✓	Ni podatka	✓	✓	✓
Po višini nastavljiv motoriziran stol	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ločena osnovna plošča	✓	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka
Primerno za invalidski voziček	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓
5 W LED žaromet	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Prilagodljiva svetilka za kratkovidnost	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	✓
Naslonjalo za noge stola	✓	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	✓	✓	✓
Naslon za roko stola	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	✓	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	✓
Ročna roka	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema
Podajalna miza	Ni podatka	✓	✓	✓	✓	✓	Vrtenje
Mini tipkovnica na drsni mizi	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	Ni podatka

Mini tipkovnica na vrtljivi mizi	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓
Višinsko nastavljiva električna miza	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	✓	✓
Plošča projektorja diagrama na profilu	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	Izbirna dodatna oprema
Plošča roke projektorja	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	✓
Držalo pribora na stolpcu	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	✓	✓
Mehanska zavora	Ni podatka	✓	✓	Ni podatka	✓	Ni podatka	Ni podatka
Elektromagnetna zavora	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	Ni podatka	✓	✓
Nožni pedal za dvig stola	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	✓
Običajni naslon za brado	Ni podatka	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	Izbirna dodatna oprema	✓	✓	Izbirna dodatna oprema
En predal	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	✓

2. Seznam dodatne opreme

a. Standardno

- Uporabniški priročnik

b. Izbirna dodatna oprema

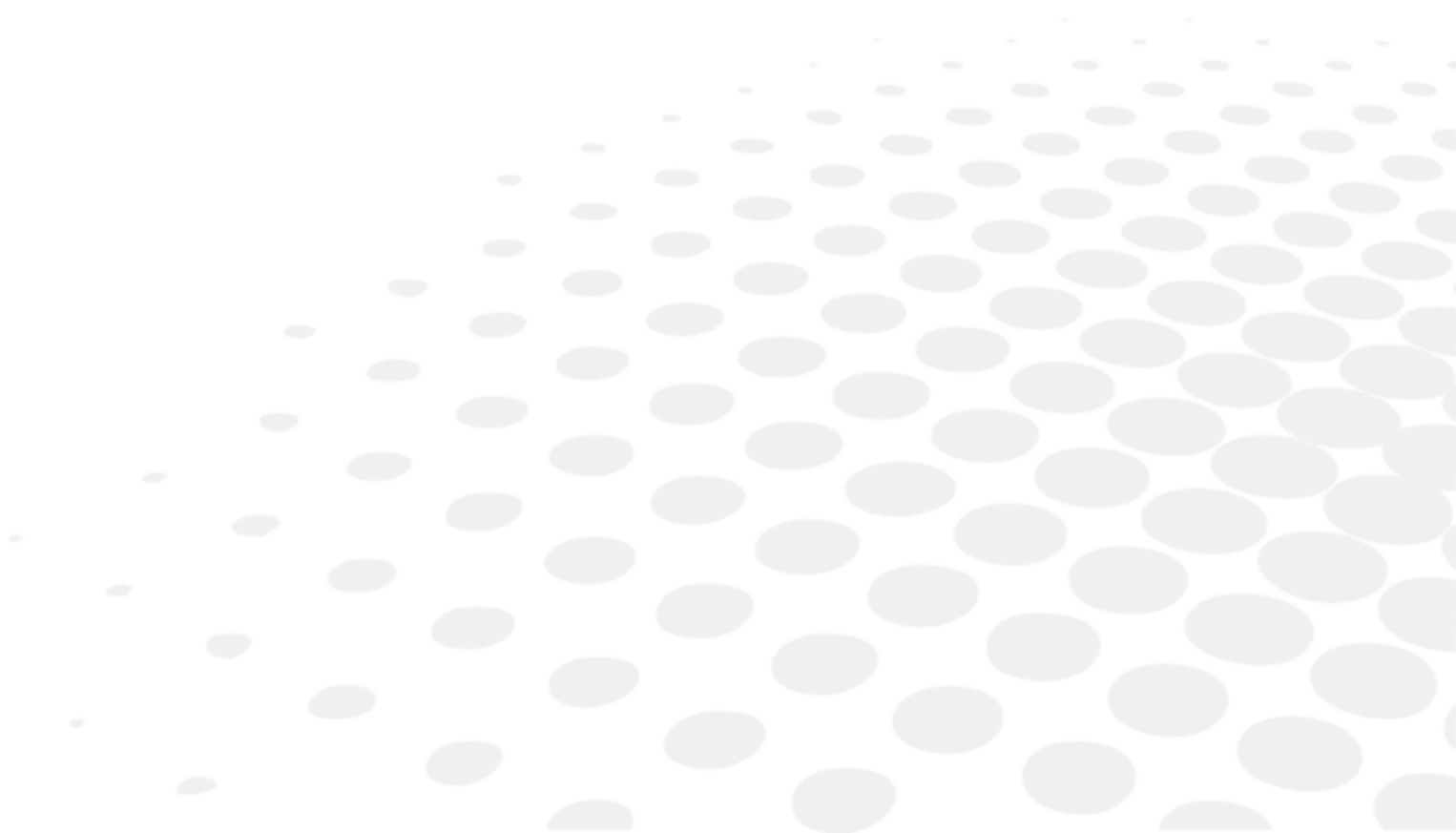
Izbirna dodatna oprema	Reference	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Ročna roka	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Distančnik	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Držalo pribora na stolpcu OST	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Podporna roka monitorja	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Naslonjalo za noge stola	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Naslon za roko stola	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Prilagodljiva svetilka za kratkovidnost	OST127	✓	✓	✓	✓	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka
Plošča roke projektorja	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Prilagodljiva svetilka za kratkovidnost	OST208	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	✓
Običajni naslon za brado	OST210	Ni podatka	✓	✓	✓	✓	✓	Ni podatka
Dvojno stojalo	OST254	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	Ni podatka
Pedal stola	OST371	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	✓
Dvojni predal s polico	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Motorizirana roka	OST380	✓	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	✓	✓
Mini motorizirana roka	OST380C	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	✓	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka
Mobilni trojni predal	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mobilni dvojni predal	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

c. Odstranljivi deli

- Napajalni kabel (2,5 m)

V. OPERATIVNE INFORMACIJE





- Ta pripomoček mora namestiti pooblaščen servisno osebje. Za namestitev instrumenta ali spremembo priključka se obrnite na prodajalca Essilor.
- Upoštevajte spodaj navedene varnostne ukrepe:
 - Instrument ne namestite na mesto:
 - Kjer se nabira prah ali nečistoča,
 - ki je neposredno izpostavljena sončni svetlobi,
 - Bogato s kisikom,
 - Kjer so ekstremne temperature in vlažnost,
 - Kjer lahko pride do močnih nihanj ali nenadnih pretresov.
- Instrumenta ne uporabljajte z vnetljivimi anestetiki ali v povezavi z vnetljivimi sredstvi.

1. Namestitev naprave

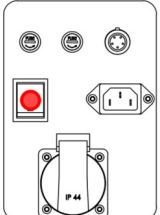
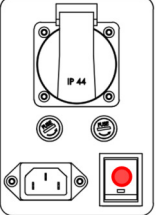
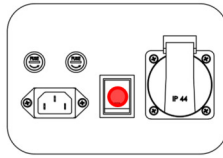


Priročnike za namestitev lahko na zahtevo pošljete svoji lokalni tehnični ekipi Essilor.



Podjetje Essilor zavrača vsakršno odgovornost v primeru nepravilne namestitve izdelka s strani kogar koli, razen pooblaščenega servisnega osebja, ki ga je usposobilo podjetje Essilor.

2. Vklp/izklp [On/Off] naprave

OST 100 C	OST 250 C	OST 100/OST 150/OST250/OST250 H/OST 350
		



Prepričajte se, da ste priključili pripomoček.

Postopek [On/Off] se izvede s pritiskom na gumb za vklop/izklp, ki je naveden zgoraj v rdeči barvi.

3. Priključitev na druge instrumente

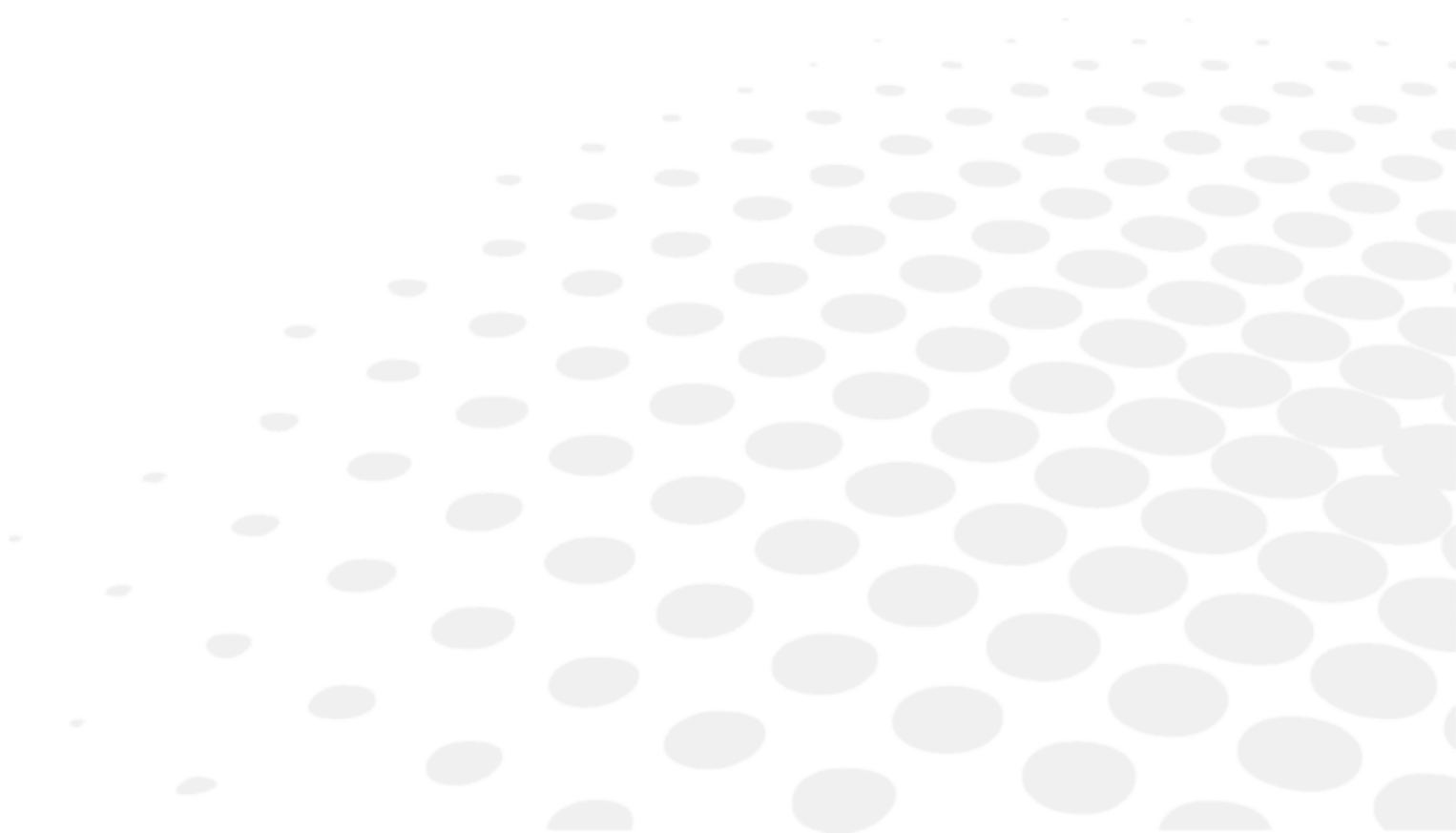
OST je mogoče povezati z dodatno opremo, kot je:

- Ročna roka
- Distančnik
- Držalo pribora na stolpcu
- Podporna roka monitorja
- Naslonjalo za noge stola
- Naslon za roko stola
- Prilagodljiva svetilka za kratkovidnost
- Plošča roke projektorja
- Običajni naslon za brado
- Dvojno stojalo
- Pedal stola
- Dvojni pedal s polico
- Motorizirana roka
- Mini motorizirana roka






- Mobilni trojni predal
- Mobilni dvojni predal

Pri drugih instrumentih mora tehnično vgradnjo in namestitev opraviti pooblaščen servisno osebje.
Za podrobnosti se obrnite na lokalnega prodajalca.



VI. UPORABA PRIPOMOČKA













1. OST 100C

Tipkovnica	Nadzor	Opis
		Krmilna enota za vklop in izklop
		Krmilna enota za upravljanje stola navzgor/navzdol
		Krmilna enota za motorizirano roko (izbirno)
		Krmilna enota za svetilko za na blizu

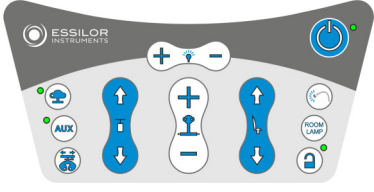










2. OST 100, OST 150



Tipkovnica	Nadzor	Opis
		Krmilna enota za vklop in izklop
		Krmilna enota svetilke
		Krmilna enota projektorja
		Upravljanje pomožne moči
		Krmilna enota za upravljanje stola navzgor/navzdol
		Krmilna enota špranjske svetilke

3. OST 250 C

Tipkovnica	Nadzor	Opis
		Krmilna enota za vklop in izklop
		Krmilna enota svetilke
		Krmilna enota projektorja
		Upravljanje pomožne moči
		Krmilna enota za upravljanje stola navzgor/navzdol
		Krmilna enota špranjske svetilke
		Elektromagnetna krmilna enota
		Krmilna enota za upravljanje mize navzgor/navzdol
		Krmilna enota za motorizirano roko (izbirno)

4. OST 250, OST 250 H, OST 350

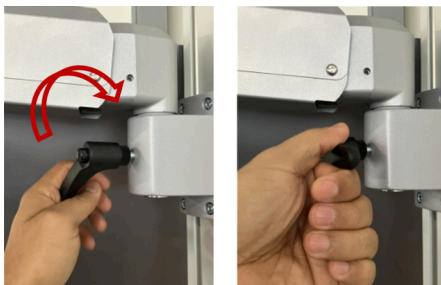
Tipkovnica	Nadzor	Opis
		Krmilna enota za vklop in izklop
		Krmilna enota za naglavno svetilko z možnostjo zatemnjevanja
		Krmilna enota projektorja
		Upravljanje pomožne moči
		Krmilna enota za motorizirano roko (izbirno)
		Krmilna enota za svetilko za na blizu
		
		Elektromagnetna krmilna enota
		Krmilna enota za upravljanje stola navzgor/navzdol

		Krmilna enota za upravljanje mize navzgor/navzdol
		Krmilna enota špranjske svetilke



Opomnik in najboljše prakse

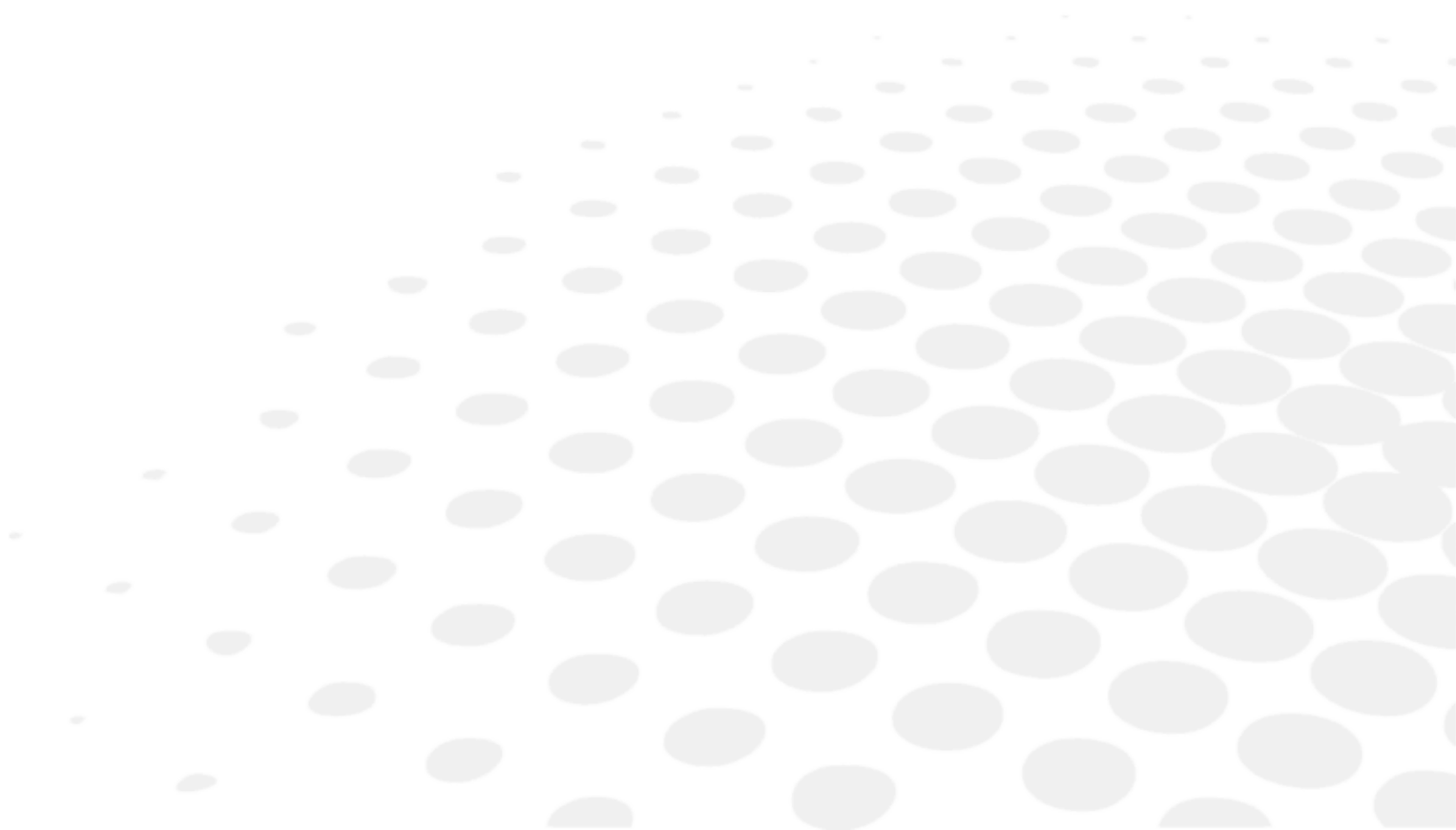
Za nastavitve ročne roke vedno sprostite črni ročaj, PREDEN obrnete roko, in ga nato zaklenite, da ostane na mestu.



Ročaj je privit v držalo roke. Ko je zaklenjen, navojni konec vijaka blokira vrtenje roke.

Če ročaja ne sprostite, preden se roka zavrti, se bo vijak obrabil.

VII. VZDRŽEVANJE





- Da bi zagotovili varnost in delovanje instrumenta, morajo vsa vzdrževalna dela, razen če ni v tem priročniku drugače določeno, opravljati usposobljeni vzdrževalci.
- Če ugotovite, da je naprava umazana, jo lahko čistite tako pogosto, kot želite (glejte v razdelku posebne metode čiščenja).

1. Pogoji shranjevanja in rokovanja



Upoštevajte spodaj navedene pogoje uporabe, skladiščenja in prevažanja.
 Izogibajte se razmeram za nastanek kondenzacije.

	Temperatura	Vlažnost	Zračni tlak
Uporaba	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Shranjevanje	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Prevažanje	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

2. Navodila za čiščenje



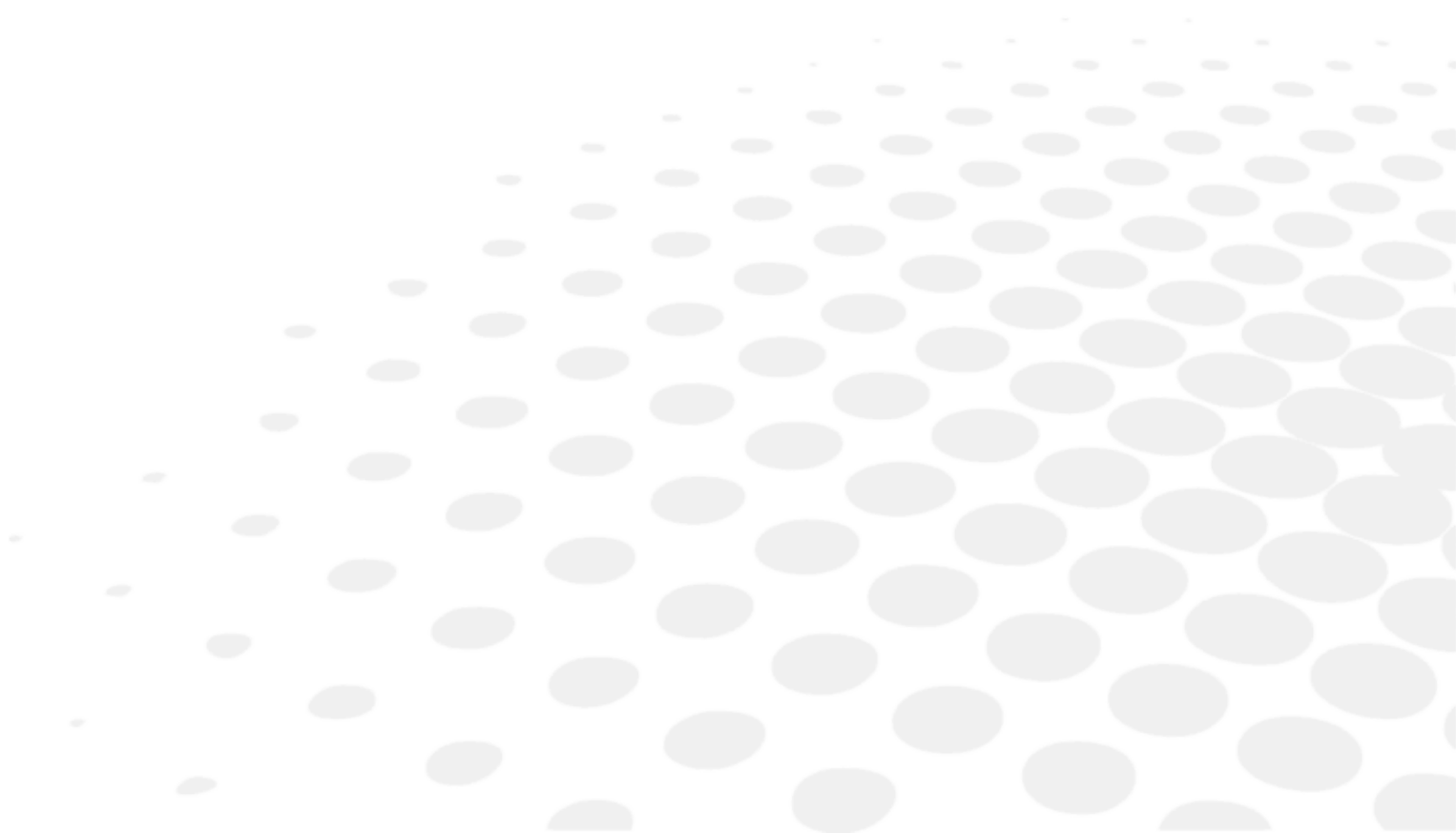
Nikoli ne uporabljajte alkoholnega ksilola in podobnega čistila za čiščenje stola enote za refrakcijo in lesenega dela. Ti čistilni materiali lahko poškodujejo plastične in lesene površine.



Da bi se izognili kakršnim koli incidentom, pred čiščenjem izključite instrument iz električnega omrežja.

- Pred čiščenjem pripomoček izključite s pritiskom na gumb za vklop in izklopite napajalni kabel.
- Lesene in kovinske dele enote za refrakcijo lahko očistite s čisto vlažno krpo.

VIII. ODPRAVLJANJE NAPAK IN TEŽAV



Če odkrijete težavo, si oglejte spodnjo tabelo in izvedite ustrezne ukrepe.

Simptomi	Vzroki in meritve
Enota za refrakcijo ne deluje LED lučka tipkovnice se ne vklopi.	<p>V enoti ni elektrike</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vtič, na katerega je priključen pripomoček, je okvarjena. Pokličite pooblaščenega električarja, da preveri vtič. • Električni kabel mize je poškodovan (vidne so poškodbe ali razpoke). Rezervni napajalni kabel lahko zagotovi vaš pooblaščen prodajalec. • Preverite stekleno varovalko na zadnji strani instrumenta. Zamenjajte z varovalkami enake vrednosti. Rezervne varovalke lahko zagotovi vaš pooblaščen prodajalec. <p>Plošča tipkovnice ne deluje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obrnite se na pooblaščen servis.
Žaromet ne deluje	<p>Žarnica žarometa je pregorela</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izklopite napajanje, izključite kabel in zamenjajte žarnico. Rezervne žarnice lahko zagotovi vaš pooblaščen prodajalec.

Če težava po izvedbi zgoraj navedenih ukrepov ni odpravljena, se nemudoma obrnite na lokalnega distributerja.

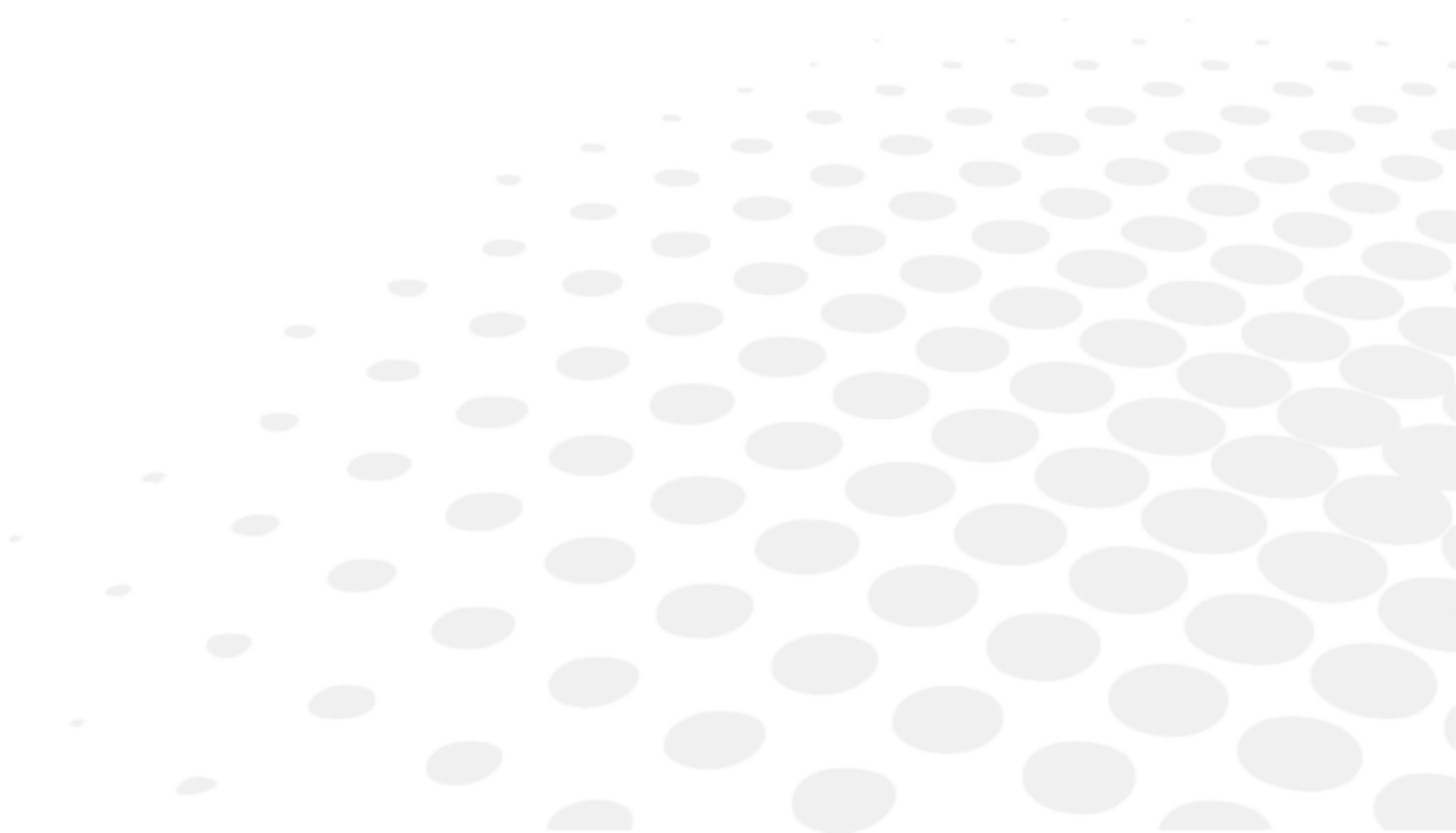
Vaš zastopnik je usposobljen s strani družbe Essilor.



Poglejte ploščico z imenom in nam povejte naslednje informacije:

- Ime instrumenta: OST XXX
- Serijska številka: 7-mestna številka, navedena na tipski ploščici
- Podrobnosti o napakah

IX. TEHNIČNI OPIS



OST je medicinski pripomoček razreda I (Uredba (EU) 2017/745).

Osnovni UDI naprave: 361502000000IOST0000000DX.

1. Tehnični podatki

a. Življenjska doba izdelka

Pričakovana življenjska doba naprave in njenih sestavnih delov je 10 let.

b. Dimenzije in teža izdelka

Mere

Mere	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Višina	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
Širina	Telo: 50 cm Stol: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
Globina	Telo: 67,5 cm Stol: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

Teža

Teža	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Skupna teža	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

c. Specifikacije LED

Za OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- W: 4,5 W
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = toplo bela
- V. Hz: 220–240 V~. 50/60 Hz
- Vrsta: GU10

Za OST 250, OST 250 H, OST 350

- W: 4,5 W možnost zatemnitve
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = toplo bela
- V. Hz: 220–240 V~. 50/60 Hz
- Vrsta: GU10

d. Raven zvoka

Za OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Okolje: 45 dB
- Največja izpostavljenost: 53 dB

Za OST 250, OST 250 H, OST 350

- Okolje: 48,2 dB
- Največja izpostavljenost: 58,2 dB

e. Električni podatki izdelka

Za OST 100C

- Napajanje: 220–230 V AC, 50/60 Hz
- Varovalka: 8 amperov
- Električna klasifikacija: Razred 1, tip B

Za OST 100, OST 150, OST 250 C, OST 250 H

- Napajanje: 220–230 V AC, 50/60 Hz
- Varovalka: 8 amperov
- Električna vtičnica mize: 0-6-12 VAC Možnost zatemnitve in 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Električna klasifikacija: Razred 1, tip B

Za OST 350

- Napajanje: 220–230 V AC, 50/60 Hz
- Varovalka: 10 amperov
- Električna vtičnica mize: 0-6-12 VAC Možnost zatemnitve in 220-230 VAC, 50/60 Hz
- Električna klasifikacija: Razred 1, tip B

f. Poraba

Model	Volt	Amper	Volt amper	Vat	Kilovat
OST 100 C	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 100/OST 150	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 250 C	220 V	1,00 A	200 VA	220 W	1,55 KWH
OST 250	220 V	0,6 A	120 VA	135 W	1,45 KWH
OST 250 H	220 V	0,7 A	130 VA	160 W	1,50 KWH
OST 350	220 V	1,05 A	210 VA	225 W	1,60 KWH

g. Klasifikacija IP

IP20

h. Tehnične informacije

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Zmogljivost drsne mize	Ni podatka	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Nosilnost stola	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Stol, pritrjen z roko	Vrtenje 360°	Vrtenje 360°	Vrtenje 360°	Fiksno	Vrtenje 360°	Vrtenje 360°	Vrtenje 360°
Hod stola	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motor stola	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC
Hod mize	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Namizni motor	Ni podatka	Ni podatka	Ni podatka	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC

2. Elektromagnetna združljivost

V tem poglavju boste našli informacije, ki so potrebne za zagotovitev, da je vaša naprava nameščena in dana v uporabo v najboljših pogojih glede elektromagnetne združljivosti.



- Vse spodaj navedene informacije temeljijo na normativnih zahtevah, ki veljajo za proizvajalce elektromedicinskih pripomočkov, kot so opredeljene v standardu IEC60601-1-2 Ed4.
- Naprava je skladna z veljavnimi standardi elektromagnetne združljivosti, vendar mora uporabnik zagotoviti, da morebitne elektromagnetne motnje ne povzročajo dodatnega tveganja, kot so radiofrekvenčni oddajniki ali druge elektronske naprave.
- Različni kabli pripomočka morajo biti med seboj ločeni.
- Nekatere vrste mobilnih telekomunikacijskih naprav, kot so mobilni telefoni, lahko napravo motijo. Zato je treba upoštevati priporočene ločilne razdalje.
- Naprava se ne sme uporabljati v bližini druge naprave ali na njej. Če se temu ni mogoče izogniti, je treba pred uporabo preveriti njeno pravilno delovanje v pogojih uporabe. Uporaba dodatne opreme, ki ni določena ali jo proizvajalec prodaja kot nadomestne dele, lahko povzroči povečanje emisij ali zmanjšanje odpornosti naprave.
- Če pripomoček preneha delovati, ga ponastavite in znova zaženite preskus od začetka. Ne uporabljajte prejšnjih podatkov za predpisovanje zdravila.

Navodila in izjava proizvajalca - elektromagnetne emisije

Ta naprava je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, ki je navedeno spodaj. Uporabnik ali stranka tega pripomočka bi morala zagotoviti uporabo v takih okoljih.

Preskus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Ta pripomoček uporablja radiofrekvenčno energijo samo za svoje notranje delovanje. Zato so njegove emisije RF zelo nizke in ni verjetno, da bi povzročale motnje v bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	Ta pripomoček je primeren za uporabo v vseh objektih, vključno z lokalnimi inštalacijami in tistimi, ki so neposredno priključene na nizkonapetostno napajalno omrežje, ki oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo v lokalne namene.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisije nihanj napetosti/utripanja IEC 61000-3-3	Združljivo	

Smernice in proizvajalčeva izjava – elektromagnetna odpornost


Ta naprava je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, ki je navedeno spodaj. Uporabnik ali stranka tega pripomočka mora zagotoviti, da se pripomoček uporablja v takem okolju.

Preskus odpornosti	Preskusne ravni IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (IEC 61000-4-2)	+ 8 kV stik + 15 kV zrak	+ 8 kV stik + 15 kV zrak	Tla morajo biti lesena, betonska ali keramična. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %. Mora biti 30.
Preskus električne hitre prehodne/porušitvene odpornosti IEC 61000-4-4	±2 kV ±100 kHz	±2 kV ±100 kHz	Kakovost mestnega komunalnega napajanja mora biti tipično bolnišnično okolje.
Impulzna odpornost IEC 61000-4-5	0,5-1 kV faza(-e) do faza(-e) 0,5-1-2 kV faza(-e) do zemlje	+0,5-1 kV faza(-e) do faza(-e) 0,5-1-2 kV faza(-e) do zemlje	Kakovost mestnega komunalnega napajanja mora biti tipično bolnišnično okolje.
Preskusi odpornosti pri padcih napetosti, kratkih prekinitvah in nihanja v napetosti na električnem priključku IEC 61000-4-11	% 0 U_T ; 0,5 na pri 0° 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 335° % 70 U_T ; 25 na % 0 U_T ; 1 na % 0 U_T ; 250 na	% 0 U_T ; 0,5 na pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 335° % 70 U_T ; 25 na % 0 U_T ; 1 na % 0 U_T ; 250 na	Kakovost mestnega komunalnega napajanja mora biti tipično bolnišnično okolje.
Magnetno polje omrežne frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Magnetna polja frekvence moči morajo biti tipične ravni, specifične za lokacijo v bolnišničnem okolju.

OPOMBA: U_T je omrežna napetost izmeničnega toka pred uporabo testne ravni.

Priporočena razdalja med prenosno in mobilno opremo za radiofrekvenčno komunikacijo ter izdelkom

Ta naprava je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, ki je navedeno spodaj. Uporabnik ali stranka tega pripomočka bi morala zagotoviti uporabo v elektromagnetnem okolju.

Preskus odpornosti	Preskusne ravni IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Prevodne RF IEC 61000-4-6	150 kHz–80 MHz, 3 V rms, 80 % AM (1 kHz) (6 V rms za pasove ISM)	3 $V_{učinkovitost}$	Prenosna in mobilna radijska komunikacijska oprema se ne sme uporabljati bližje kateremu koli delu modela 005, vključno s kabli, kot je priporočena razdalja, izračunana na podlagi enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika. Priporočena razdalja $d = 1,16 P \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 0,15 MHz do 80 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 80 MHz do 2,7 GHz Pri tem je P največja izhodna moč oddajnika v vatih (W), kot jo navaja proizvajalec oddajnika, d pa priporočena razdalja v metrih (m). Jakost sevanega polja fiksnih RF-oddajnikov, kot so bile določene z raziskavo o elektromagnetnih mestih, mora biti nižja od ravni skladnosti v vsakem frekvenčnem območju. Do motenj lahko pride zaradi bližine opreme, označene z naslednjim simbolom. 
Sevalna RF IEC 61000-4-3	80–2700 MHz, 3 V/m, 80 % AM (1 kHz)	3 V/m	

OPOMBA 1: Pri frekvencah 80 MHz in 800 MHz velja višje frekvenčno območje.

OPOMBA 2: Ta navodila morda niso primerna za vse situacije. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odboj struktur, predmetov in ljudi.

^a Pasovi ISM (industrijski, znanstveni in medicinski) med 150 KHz in 80 MHz, 6,765 do 6,795 MHz, 13,553 MHz do 13,567 MHz je 26,957 MHz do 27,283 MHz in 40,66 MHz do 40,70 MHz.

^b Namen ravni skladnosti v frekvenčnem pasu ISM v frekvenčnem območju 150 KHz in 80 MHz ter v frekvenčnem območju od 80 MHz do 2,5 GHz je zmanjšati možnost motenj, ki jih povzročata nenameren prenos mobilne/prenosne komunikacijske opreme na območje pacienta. Zato se v formuli, ki se uporablja za izračun priporočene ločitvene razdalje za oddajnike v teh frekvenčnih območjih, upošteva dodatni faktor 10/3.

^c Intenzivnosti sevanja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (celične/brezžične) telefone in mobilne zemeljske radijske postaje, radioamaterski oddajniki, radijske oddaje AM in FM ter televizijske oddaje, teoretično ni mogoče natančno napovedati. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih RF-oddajnikov je treba razmisliti o elektromagnetnem pregledu lokacije. Če izmerjena poljska jakost na mestu, kjer se model 005 uporablja, presega zgoraj navedeno veljavno raven skladnosti z radijskimi frekvencami, je treba ta pripomoček opazovati in preveriti njegovo normalno delovanje. Če opazite nenormalno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, na primer preusmeritev ali premestitev modela 005.

^d V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz mora biti poljska jakost manjša od 1 V/m.

3. Odstranjevanje



Navodila v zvezi z odstranitvijo instrumenta med odpadke v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi ter o odpadni električni in elektronski opremi.

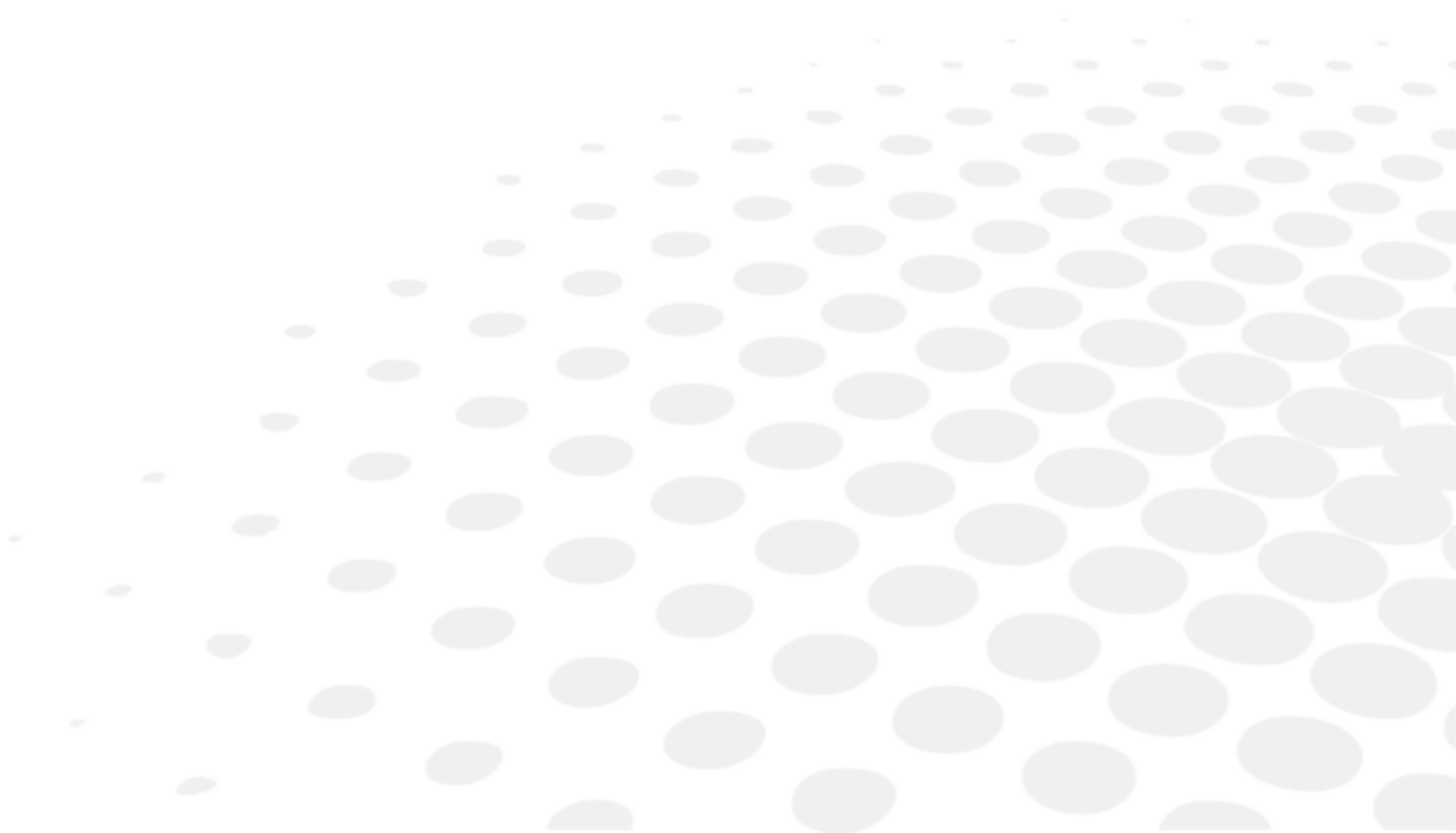
Po preteku življenjske dobe izdelka, instrumenta ne odvrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odstranite ga lahko v središču za ravnanje z odpadki, ki ga upravlja občina, ali pri trgovcih, ki ponujajo to storitev. Z ločenim odstranjevanjem električnih naprav preprečite škodo za okolje ali zdravje, ki bi jo lahko povzročila neustrezna odstranitev, hkrati pa se tako omogoči recikliranje materialov ter s tem prihranek energije in virov.

Na nalepki na instrumentu je prikazan piktogram smetnjaka na kolesih. Označuje obveznost ločenega zbiranja in odstranitve po koncu življenjske dobe/koncu uporabe električne in elektronske opreme.







- Uporabnik mora upoštevati morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo neustrezno odstranjevanje celotnega instrumenta ali nekaterih njegovih sestavnih delov.
- Da bi se izognili sproščanju nevarnih snovi v okolje in spodbudili ohranjanje naravnih virov, proizvajalec v primeru, da želi uporabnik instrument po koncu življenjske dobe odstraniti, omogoča ponovno uporabo, predelavo in recikliranje instrumenta in njegovih sestavnih delov. Pred odstranitvijo instrumenta je treba upoštevati zahteve evropskih in nacionalnih predpisov.
- Instrumenta ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč ga oddajte ločeno v podjetju, specializiranem za odstranjevanje električne in elektronske opreme, ali pri lokalni upravni službi, pristojni za zbiranje odpadkov.
- Dobavitelj ali proizvajalec mora predelati staro opremo.
- Z vključitvijo v konzorcij za odpadno tehnološko opremo proizvajalec krije stroške obdelave in recikliranja rabljenega instrumenta.
- Proizvajalec se zavezuje, da bo uporabniku zagotovil vse informacije v zvezi z nevarnimi snovmi, ki jih vsebuje naprava, in načini recikliranja teh snovi ter ga obvestil o obstoju možnosti recikliranja uporabljene opreme. Zakon določa stroge kazni v primeru kršitve.















X. RAZLAGA SIMBOLA



1. V dokumentu















SIMBOL	OPIS
	Pozor: nevarna situacija, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognete.
	Opozorilo: nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
	Pomembne in/ali koristne dodatne informacije v zvezi z besedilom v tem priročniku.
	Nasveti: praktični nasveti.

2. V napravi

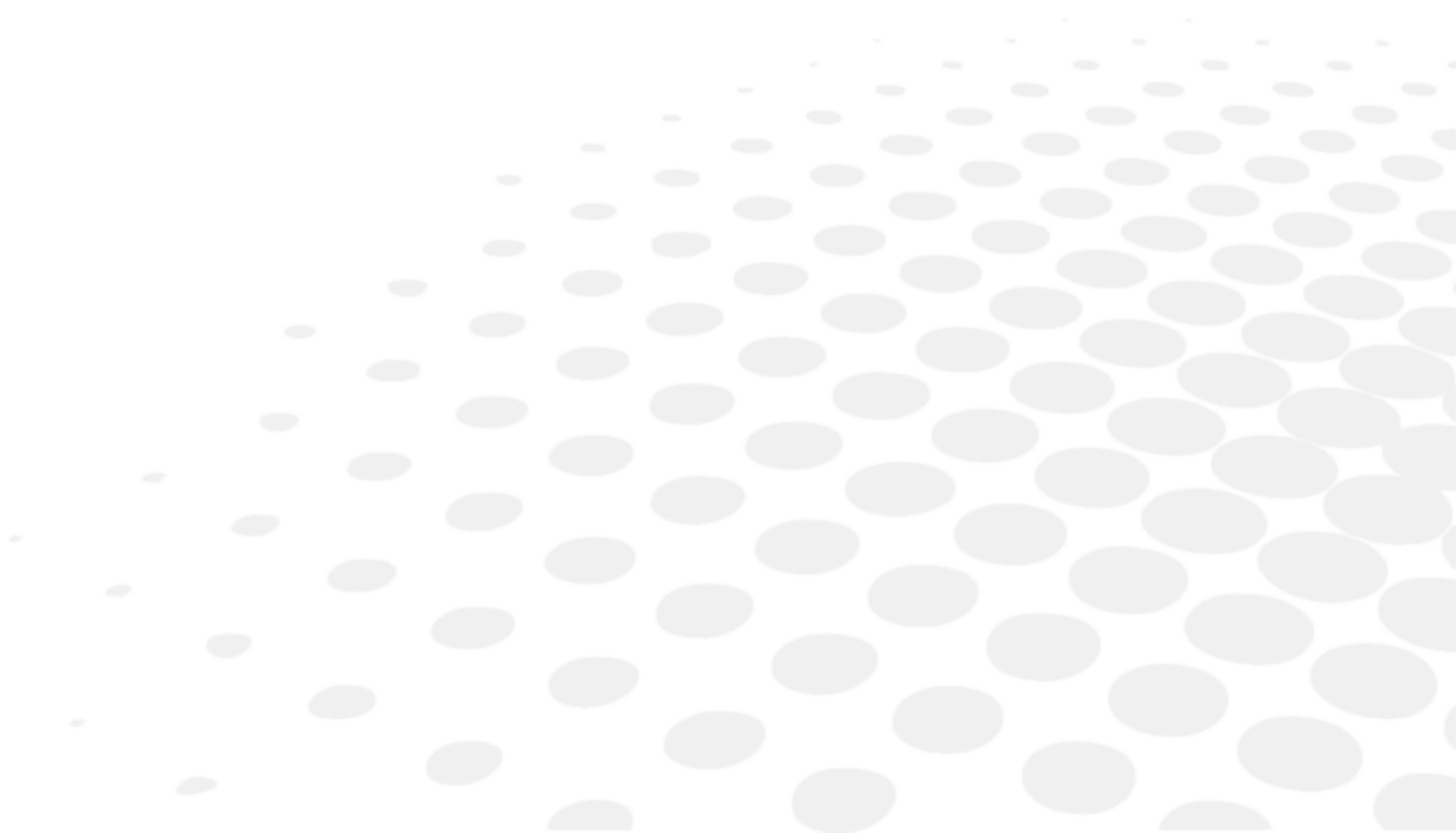
SIMBOL	OPIS
	Proizvajalec
	Država izdelave in datum izdelave (leto-mesec)
	Medicinski pripomoček
	Oznaka CE (evropski predpis o medicinskih pripomočkih)
	Sklic na izdelek
	Serijska številka izdelka
	Edinstveni identifikator naprave
	Glejte navodila za uporabo/knjižico
	Splošni opozorilni znak
	Izmenični tok
	Ozemljitev (zemlja)
	Tip B uporabljeni del
	Klasifikacija IP
	Simbol za odstranjevanje odpadkov v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU

3. Na embalaži

Za pravilno ravnanje, skladiščenje in prevoz.

SIMBOL	OPIS
	S to stranjo navzgor.
	Največje zlaganje izdelka nad tržnim izdelkom
	Krhko, ravnajte previdno
	Hranite na suhem.
	Navaja toplotne meje, katerim se medicinski pripomoček lahko popolnoma varno izpostavlja
	Navaja mejne vrednosti vlažnosti, katerim se medicinski pripomoček lahko popolnoma varno izpostavlja
	Navaja mejne vrednosti atmosferskega tlaka, katerim se medicinski pripomoček lahko popolnoma varno izpostavlja
	Medicinski pripomoček
	Oznaka CE (evropski predpis o medicinskih pripomočkih)
	Sklic na izdelek
	Serijska številka izdelka
	Edinstveni identifikator naprave
	Simbol za odstranjevanje odpadkov v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU
	Označuje, da je embalažo mogoče reciklirati

XI. IZKLJUČITEV ODGOVORNOSTI



Izdelek morajo uporabljati usposobljeni, strokovni uporabniki v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi. Izdelek je treba namestiti in uporabljati v skladu z navodili iz tega uporabniškega priročnika in vsemi pisnimi navodili ali priporočili družbe Essilor (»dokumentacija«).

Družba Essilor si pridržuje pravico, da občasno pregleda dokumentacijo in spremeni njeno vsebino. Preventivno in korektivno vzdrževanje (vključno z rednim umerjanjem, če je v skladu z dokumentacijo potrebno) se izvaja v skladu z dokumentacijo.

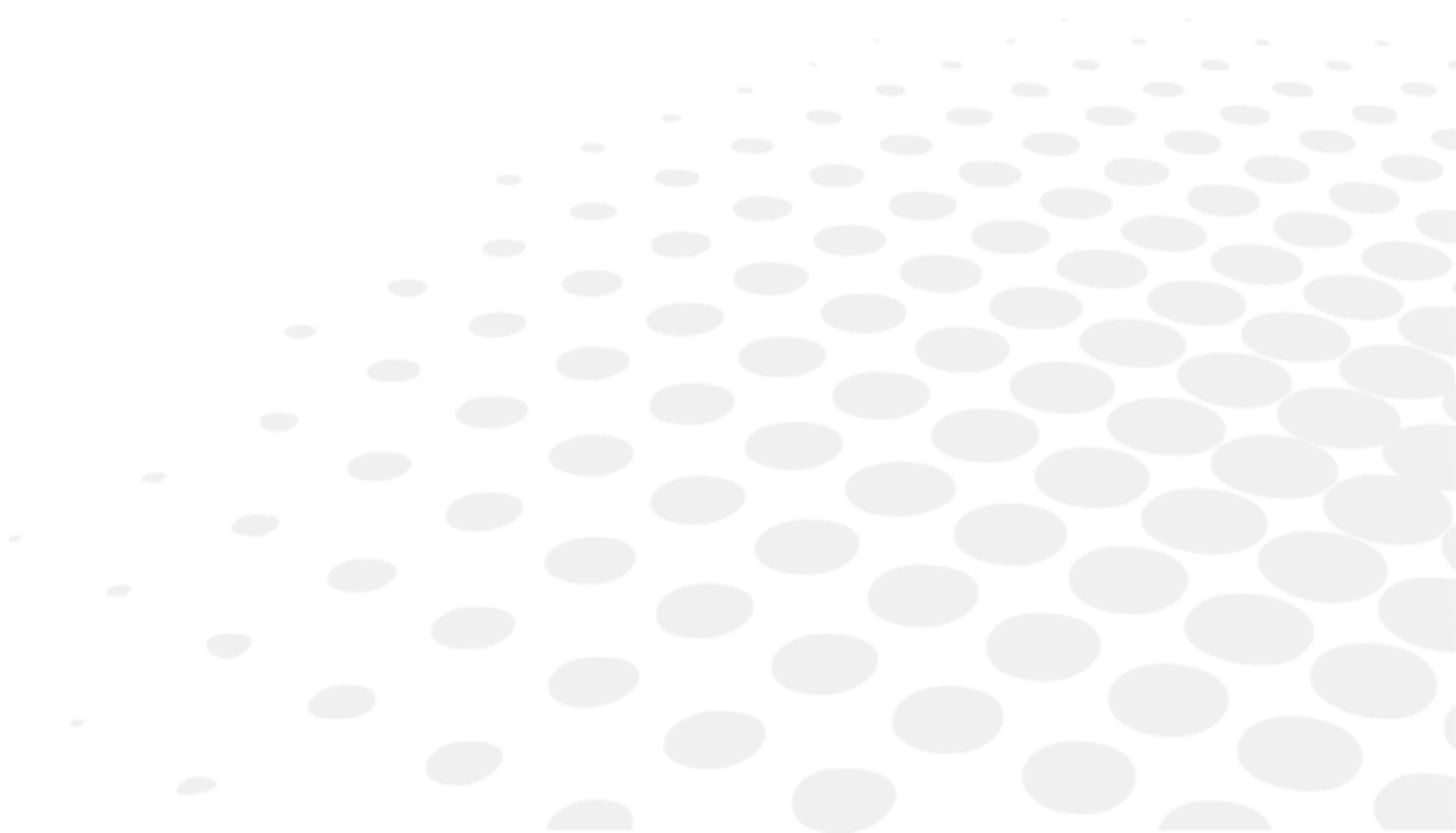
Vsaka garancija za izdelek, ki jo nudi Essilor, je odvisna od uporabe izdelka v skladu z dokumentacijo in predvideno uporabo izdelka ter ne velja za izdelke, ki so bili spremenjeni brez predhodne pisne odobritve družbe Essilor ali popravljeni s strani tretje osebe, ki je ni odobrila družba Essilor, niti za izdelke, ki so bili izpostavljeni fizikalnim, kemičnim ali električnim obremenitvam, za katere izdelki prvotno niso bili zasnovani.

Družba Essilor ni odgovorna za nobeno škodo, ki jo utrpi uporabnik izdelka, izdelek ali katera koli tretja oseba zaradi uporabnikovega neupoštevanja tega poglavja.

Če izdelek ponuja funkcijo povezljivosti, je uporabnik sam odgovoren za:

- izbiro, pridobitev in vzdrževanje vseh potrebnih internetnih dostopov in telekomunikacij na lastne stroške; in
- sprejetje in vzdrževanje postopkov in ukrepov za zaščito svojih delovnih postaj, strojne in programske opreme, razen izdelka, vključno z zaščito pred kakršnim koli virusom ali vdorom

XII. KODA QR



Najnovejša različica uporabniškega priročnika v ustreznem jeziku je na voljo na spletnem mestu. Na zahtevo vam lahko brezplačno zagotovimo tiskano različico.

en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.

fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.

ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.

be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.

bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.

cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.

da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.

de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.

el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.

es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.

et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.

fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.

he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה-PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.

hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimui instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- mt Il-manwal tal-utent shiĥ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

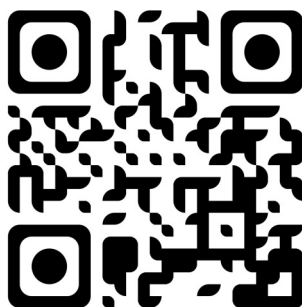
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

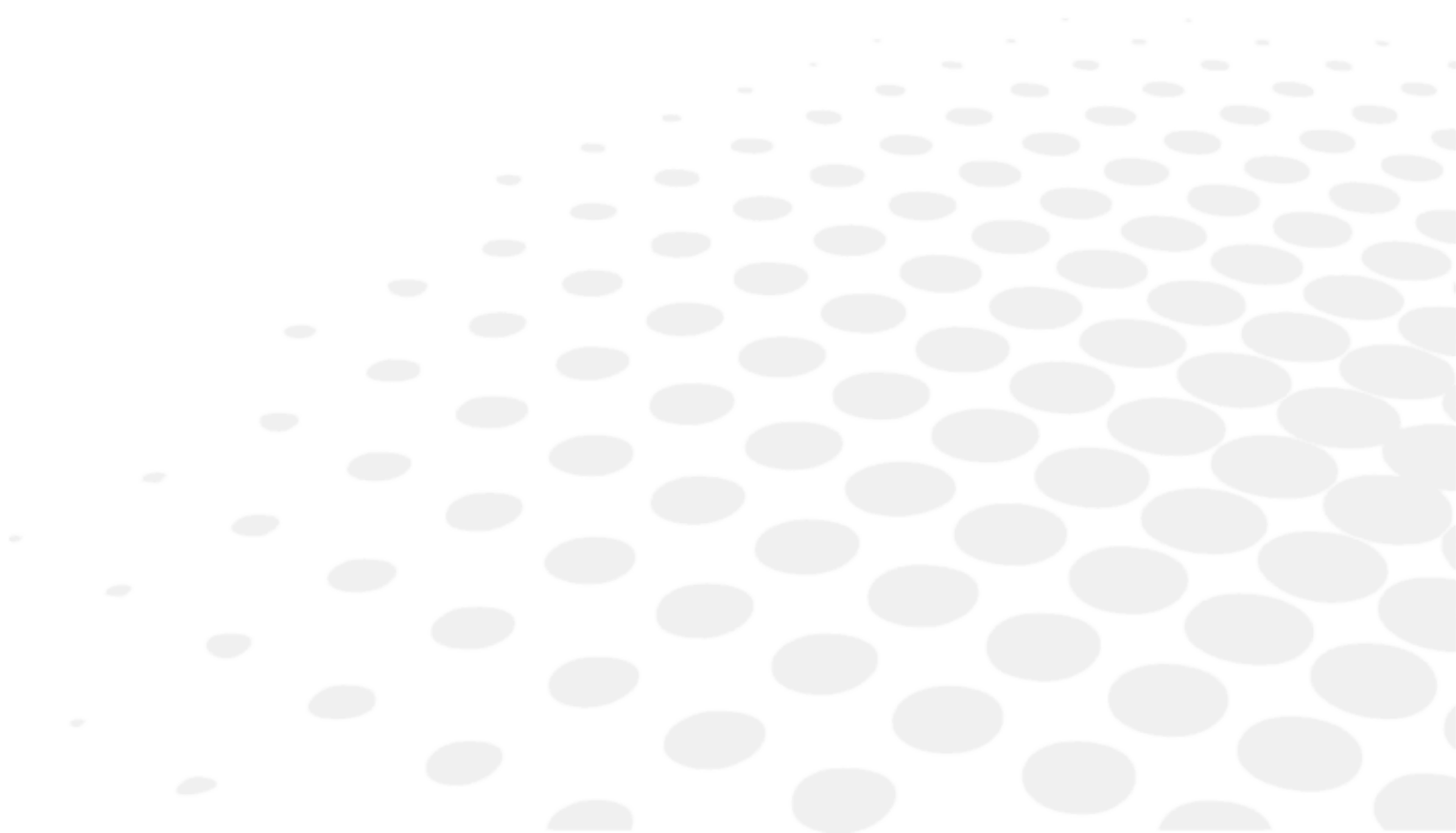
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. KONTAKTNI PODATKI



Če se zdi, da instrument deluje nepravilno, je priporočljivo, da ga preverite v skladu s postopkom za odpravljanje napak v tem priročniku.

Če se težave ne pojavijo, če je instrument poškodovan ali slabo deluje ali če je treba stopiti v stik z lokalnim distributerjem, sledite spodnjim korakom.

- Najprej se obrnite na lokalnega distributerja v svoji pokrajini ali državi. Vse informacije so na voljo na spletni strani www.essilor-instruments.com v razdelku »Kontakt«.
- Če je izdelek opremljen z elektronskimi navodili in potrebujete tiskano obliko, se obrnite na lokalnega distributerja.
- O vsakem resnem incidentu, ki se je zgodil v zvezi z napravo, obvestite na essilor-instruments-vigilance@essilor.com in lokalni pristojni organ za medicinske pripomočke.
- Preden pokličete lokalnega distributerja, preverite številke modela in serijske številke.
- Serijska številka je edinstvena za to enoto in je na voljo na izdelku. Priporočamo, da takoj po nakupu našega izdelka izpolnite naslednjo tabelo.
- Ta priročnik shranite kot trajni zapis o nakupu, potrdilo o nakupu pa kot dokazilo o nakupu.

Datum nakupa:

Ime prodajalca:

Naslov prodajalca:

Telefonska številka prodajalca:

Št. modela:

Serijska št:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

